

# BEDIENUNGSANLEITUNG



## STIM-PRO I-2000

**axion GmbH**

Mollenbachstr. 13

71229 Leonberg

Deutschland

CE 2460

## EINLEITUNG

DE

Das STIM-PRO I-2000 ist ein Medizinprodukt. Die primäre Zweckbestimmung dient der elektrischen Stimulation von Muskeln und Nerven am Menschen durch Haut (transkutan) und Schleimhäute (transmukosal) zur Stärkung des Beckenbodens und zur Linderung von Inkontinenzbeschwerden.

### Was ist Inkontinenz?

Von Inkontinenz spricht man bei unfreiwilligem Abgang von Urin, Stuhl oder beidem.

### Ursachen und Formen der Inkontinenz

**Stress- oder auch Belastungsinkontinenz** - Dies ist die häufigste Art der Inkontinenz, von welcher meist Frauen betroffen sind. Es kommt vorerst nur bei körperlicher Belastung und dann später auch in Ruhe zum tropfenweisen oder strahlförmigen Verlust von Urin. Häufig liegt hier eine Erschlaffung der Beckenbodenmuskulatur vor. Daraus resultiert eine Senkung der Organe des kleinen Beckens. So kann bei erhöhtem Bauchinnendruck dieser Druck nicht mehr als Verschlussdruck die Harnröhre erreichen, wohl aber noch in voller Stärke die Harnblase.

Man teilt die Stressinkontinenz in drei Schweregrade ein:

Unfreiwilliger Harnabgang

**1. Grad:** bei plötzlicher starker Belastung, z. B. beim Husten, Lachen oder Niesen

**2. Grad:** bei leichter körperlicher Belastung, z. B. beim Gehen, Treppensteigen oder Anheben von Dingen

**3. Grad:** bei unangestregten Bewegungen, im Stehen oder zuletzt auch im Liegen

**Drang-Inkontinenz (überaktive Blase)** - Mit einer überaktiven Blase wird ein schlagartiger, nicht unterdrückbarer Harndrang bezeichnet, der die betroffene Person zwingt, unmittelbar eine Toilette aufzusuchen.

**Misch-Inkontinenz** - Hier handelt es sich um eine Mischform von Drang- und Belastungs-Inkontinenz.

**Stuhl-Inkontinenz** - Die Stuhlinkontinenz kann durch eine Beeinträchtigung des Schließmuskels verursacht sein. Sie tritt nach Operationen des Schließmuskels, wie z.B. Hämorrhoidalalleiden oder bei Geburten mit Dammriss etc. auf. Ebenfalls kann der Auslöser auch ein altersbedingter Muskulaturrückgang sein.

Die Stuhlinkontinenz wird ebenfalls in 3 Schweregrade eingeteilt:

Unkontrollierter Abgang

- 1. Grad:** von Darmwinden
- 2. Grad:** von Darmwinden und/oder dünnflüssigem Stuhl
- 3. Grad:** von festem Stuhl

## Die Behandlung von Inkontinenz mit Reizstrom

Die Reizstromtherapie eignet sich zur Behandlung der Stressinkontinenz, der überaktiven Blase bzw. Dranginkontinenz sowie ihrer Mischformen und der muskulär bedingten Formen der Stuhlinkontinenz. Bei dieser Therapieform werden mittels eines leichten Stromes die Nerven und Muskeln im Bereich des Beckenbodens gereizt. Der Strom wird über eine Vaginal- bzw. Rektalsonde verabreicht.

## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

**DE**

Das Gerät ist ein batteriebetriebener Pulsgenerator, der elektrische Impulse über Elektroden an den Körper gibt und damit die Nerven und Muskeln erreicht. Der Mikroprozessor des STIM-PRO I-2000 erzeugt elektrische Impulse, deren Impulsdauer und Frequenz voreingestellt sind.

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen
- ▶ Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern zu halten
- ▶ Die Elektroden nicht an der Halsschlagader anbringen
- ▶ Die Elektroden nicht am Kehlkopf anbringen
- ▶ Elektroden nicht über dem Herz anbringen
- ▶ Elektroden nicht auf offenen Verletzungen anbringen
- ▶ Nicht anwenden bei fieberhaften Erkrankungen
- ▶ Nicht anwenden bei Herzrhythmusstörungen
- ▶ Nicht anwenden bei Epilepsie
- ▶ Niemals während der Steuerung von Maschinen oder Geräten anwenden
- ▶ Nicht in der Umgebung von explosiven oder entzündlichen Luftgemischen nutzen
- ▶ Das Gerät vor dem Anbringen oder Abnehmen der Elektroden/Sonden immer **ERST AUSSCHALTEN**
- ▶ Nicht einsetzen bei Gebärmutterhalskrebs
- ▶ Nicht einsetzen bei Metallimplantaten im Anwendungsbereich
- ▶ Nicht einsetzen bei schweren lokalen Entzündungen
- ▶ Nicht einsetzen bei Verwendung eines metallhaltigem Intrauterin-Pessar (Spirale zur Empfängnisverhütung)

- ▶ Nicht einsetzen bei stärkeren Empfindungsstörungen im Anwendungsbereich
- ▶ Nicht einsetzen bei höhergradigem Hämorrhoidalleiden (bei Verwendung einer Rektalsonde)
- ▶ Bei Trägern von Herzschrittmachern sowie während der Schwangerschaft ist der Einsatz des Gerätes nur unter ärztlicher Aufsicht vorzunehmen (!).
- ▶ Bei Überlaufblase sollte das Gerät nicht eingesetzt werden.
- ▶ Bei Gebärmutterhalskrebs, Fisteln, vorgefallenen Uterus / Vagina, darf das Gerät nicht eingesetzt werden.
- ▶ Das Gerät darf bei Infektionen im Vaginal- bzw. Rektalbereich nicht eingesetzt werden.
- ▶ Aus Hygienegründen darf die Sonde nur von einer Person verwendet werden.
- ▶ Das Gerät darf nicht bei einer kompletten Denervierung des Beckenbodens eingesetzt werden.

## LIEFERUMFANG

Jedes STIM-PRO I-2000 ist mit folgendem Standard-Zubehör ausgerüstet:

- ▶ **1 Stück**            **EMS-Beckenbodentrainer**
- ▶ **1 Stück**            **Elektrodenkabel**
- ▶ **1 Stück**            **Aufbewahrungskoffer**
- ▶ **2 Stück**            **AA-Batterien 1,5V**
- ▶ **1 Stück**            **Gebrauchsanweisung**

**Je nach Variante**

- ▶ **1 Stück**            **Vaginal- oder Rektalsonde oder**
- ▶ **4 Stück**            **selbstklebende Elektroden-Pads**

## START DER STIMULATION

DE

Der Beckenboden kann sowohl mit einer rektal oder vaginal eingeführten Sonde stimuliert werden, als auch mit äußerlich angebrachten selbstklebenden Elektroden. Beide Anwendungen führen zum gewünschten Effekt. Die Anwendung mit Sonden ist allerdings effizienter und wird daher empfohlen.

### a) mit Sonde

#### Verbindungskabel anschließen

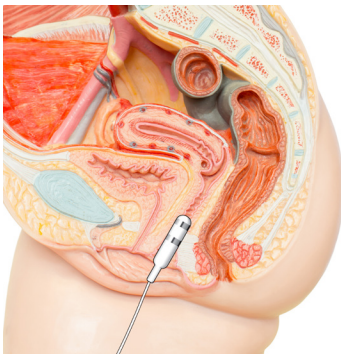
Nehmen Sie die Sonde aus der Verpackung und reinigen diese unter fließendem Wasser. Schließen Sie das Verbindungskabel an das Gerät sowie an die Vaginal- / Rektalsonde an.



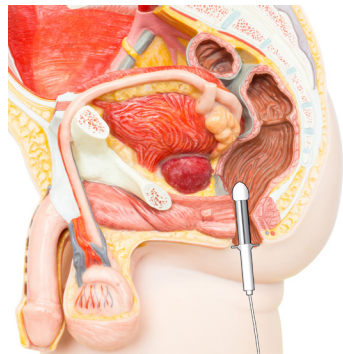
#### Die Sonde einführen

Wenn notwendig, suchen Sie die Toilette vor Beginn der Anwendung auf. Die Anwendung sollte im Liegen mit etwas angezogenen Knien erfolgen. **Tragen Sie immer Kontaktgel auf die Sonde vor dem Einführen auf**, um eine optimale Reizübertragung zu gewährleisten. Führen Sie die Sonde langsam und behutsam in die Vagina bzw. den After ein.

Bei Stressinkontinenz können Frauen sowohl eine Vaginal- als auch eine Rektalsonde nutzen. Zur Behandlung der überaktiven Blase und Dranginkontinenz wird eine Vaginalsonde empfohlen.



Anwendung einer Vaginalsonde



Anwendung einer Rektalsonde

## b) mit selbstklebenden Elektroden-Pads

### Verbindungskabel anschließen

Nehmen Sie die Elektroden aus der Verpackung und reinigen Sie die Haut vor dem Anbringen, um Hautfett, Schweiß oder Creme-Rückstände zu entfernen. Schließen Sie das Verbindungskabel an das Gerät sowie an die Elektroden an.

### Die Elektroden anbringen

Platzieren Sie die Elektrode mit dem roten Verbindungskabel oberhalb des Schambeins. Die Elektrode mit dem schwarzen Verbindungskabel platzieren Sie entweder oberhalb der Gesäßspalte (siehe Abb. 1 & 2) oder alternativ am Damm (siehe Abb. 3).

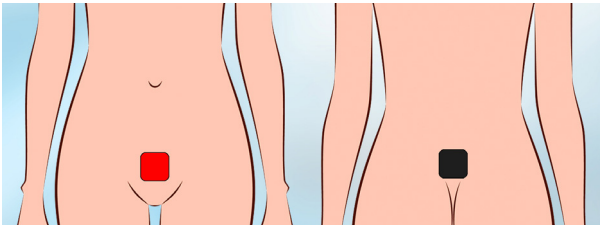


Abb. 1 Elektrodenplatzierung bei Frauen

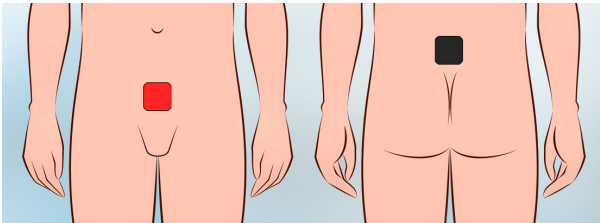


Abb. 2 Elektrodenplatzierung bei Männern

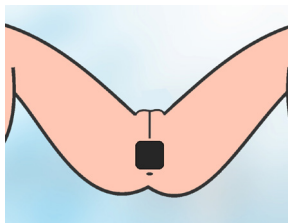


Abb. 3 Alternative Anbringung am Damm für Mann & Frau

# BEDIENUNG DES GERÄTES

DE



## Schalten Sie das Gerät ein.

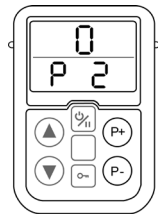
Halten Sie die An-/Aus-Taste lange gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Während der Anwendung können Sie durch kurzes Drücken dieser Taste die Anwendung pausieren und wieder starten.

## Programmauswahl, Start der Stimulation

Im Programm-Modus können Sie zwischen 5 verschiedenen Programmen auswählen. Diese sind vollständig programmiert - stellen Sie einfach die Stromstärke ein und beginnen Sie mit der Behandlung.

### Das Programm startet sofort bei Einstellung der Intensität!

Die Programme laufen im Dauerbetrieb, erkennbar an dem "C" im Display. Drücken Sie die Tasten  oder  um ein Programm (P1 – P5) auszuwählen.



**TIPP:** Für den optimalen Behandlungserfolg wenden Sie die Programme P1 bis P5 im täglichen Wechsel an. Somit wird der Beckenboden optimal stimuliert und es stellt sich kein Gewöhnungseffekt ein.

Nachdem Sie das gewünschte Programm gewählt haben, stellen Sie bitte die Stromstärke/Intensität von 0-99 ein, bis eine deutlich spürbare Muskelkontraktion auftritt.

Intensität steigern 

Intensität verringern 



Sollte keine Reaktion spürbar sein, verwenden Sie **mehr Kontaktgel** bei Sonden oder **überprüfen Sie die Platzierung** bei Klebe-Elektroden.

Sollten Sie keine Vorgaben seitens Ihres Therapeuten oder Arztes erhalten haben, beträgt die empfohlene Anwendungsdauer **20 Minuten bei einer Sitzung täglich**.

### **Beenden der Stimulation**

Schalten Sie das Gerät durch langes Drücken der An-/Aus-Taste aus. Entfernen Sie die Klebe-Elektroden und kleben Sie diese wieder auf die Schutzfolie auf, ziehen Sie dann die Verbindungskabel ab.

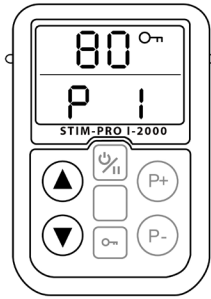
Wenn Sie eine Sonde verwenden, ziehen Sie diese langsam aus der Vagina bzw. dem After heraus. **Achtung: Um einen Kabelbruch zu vermeiden muss die Sonde immer am Schaft herausgezogen werden!** Die Sonde mit lauwarmen Seifenwasser reinigen, abspülen und getrocknet im Plastikbeutel verwahren.

### **Tastensperre**

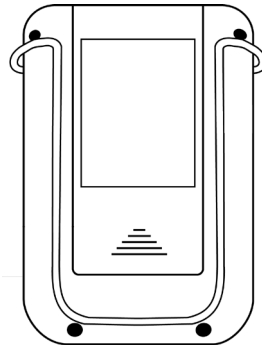
Durch Drücken der Tastensperre werden die Bedienelemente gesperrt und können während der Behandlung nicht versehentlich verstellt werden. Die Tastensperre lässt sich durch erneutes Drücken der Taste deaktivieren.

# ÜBER DAS GERÄT


## DE Vorderseite



## Rückseite

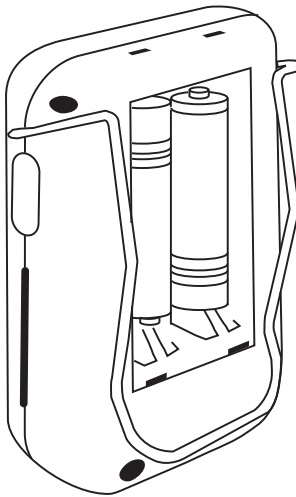


## BATTERIEWECHSEL

Um die Funktion zu gewährleisten, muss bei Anzeige des Batteriesymbols das Gerät aufgeladen werden. 

DE

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Setzen Sie die neuen Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polarität sowie Eignung (2 x 1.5V AA-Batterien)!
- ▶ Schließen Sie das Batteriefach.



## WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

DE

- ▶ Die Einheit kann mit einem Alkoholtuch mit 70% Alkohol gereinigt werden. Flecken können mit einem Reinigungsmittel entfernt werden.
- ▶ Tauchen sie die Einheit nicht in Flüssigkeiten und setzen Sie sie keinen größeren Mengen Wasser aus.
- ▶ Setzen Sie die Einheit wieder in den Schaumeinsatz des Aufbewahrungskoffers, um einen sicheren Transportschutz zu garantieren.
- ▶ Sollte die Einheit lange nicht eingesetzt werden, bewahren Sie die Einheit im Transportkoffer trocken und kühl auf.
- ▶ Eine ideale Lagerungs- und Transporttemperatur liegt im Bereich von  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+60^{\circ}\text{C}$ ; Luftfeuchtigkeit 20 % - 95 %; Luftdruck 500 hPa -1060 hPa

## SICHERHEITSTECHNISCHE KONTROLLEN

Aus Sicherheitsgründen sollten folgende Vorsichtsmaßnahmen einmal pro Woche durchgeführt werden. Überprüfen Sie die Einheit auf äußerliche Beschädigungen:

- ▶ Deformationen des Gehäuses oder Beschädigung der Elektrodenausgangsbuchsen,
- ▶ überprüfen Sie, dass keine Typenschilder oder Aufkleber beschädigt sind,
- ▶ überprüfen Sie Kabel und Elektroden auf Beschädigung

- ▶ eine sicherheitstechnische Kontrolle und Wartung muss durch autorisiertes Fachpersonal vor Inbetriebnahme und jedem Wiedereinsatz, jedoch spätestens nach 24 Monaten durchgeführt werden,
- ▶ die Bedienungsanleitung muss immer mit dem Gerät mitgeführt werden. Sollten Probleme und Defekte vorhanden sein, nehmen sie Kontakt mit ihrem Fachhändler auf.

## KLEINE STÖRUNGEN SELBST BEHEBEN

Falls das Gerät nicht richtig funktioniert, können mögliche Störungen mithilfe der unterstehenden Hinweise gefunden werden. Falls die Störung mit keinem dieser Hinweise behoben werden kann, bringen Sie das Gerät zum nächsten Kundendienst.

- ▶ Kabel und Anschlüsse prüfen! Sind alle Stecker richtig angeschlossen worden?
- ▶ Schaltet sich das Display nicht ein? Batterien wechseln!
- ▶ Falls ein Kabel äußerlich beschädigt ist, Kabel unverzüglich gegen ein einwandfreies austauschen. Nur Original-Zubehör verwenden.
- ▶ Es fließt kein Strom? Prüfen Sie, ob die Elektroden korrekt angeschlossen sind und ob die Stromstärke ausreichend stark ist.

## SICHERHEITSSTANDARDS

Das STIM-PRO I-2000 erfüllt die Bestimmungen der EG-Richtlinien EN 60601-1-2: 2007 und 60601-1:2006

## TECHNISCHE BESCHREIBUNG

DE

|           |                            |  |
|-----------|----------------------------|--|
| <b>01</b> | Kanäle                     | 1 Kanal  |
| <b>02</b> | Intensität                 | Einstellbar, 0 - 80 mA bei einer Last von minimal 500 Ohm je Kanal                             |
| <b>03</b> | Impulsform                 | Asymmetrisch, 2-Phasen-Rechteck-Impuls   |
| <b>04</b> | Spannung                   | 0 - 100 V  |
| <b>05</b> | Stromversorgung            | 2 Stück 1.5V AA-Batterien  |
| <b>06</b> | Größe                      | 9.2cm(L) x 6.2cm(B) x 2.9cm(H)   |
| <b>07</b> | Gewicht                    | 123 g  |
| <b>08</b> | Frequenz ( <b>Rate</b> )   | Voreingestellt, 1 - 100 Hz   |
| <b>09</b> | Pulsweite ( <b>Width</b> ) | Voreingestellt, 150µs, 200µs, 250µs  |
| <b>10</b> | Programme                  | 5 voreingestellte Programme P1 - P5  |
| <b>11</b> | Batterieanzeige            | Anzeige einer schwachen Batterie   |
| <b>12</b> | Betriebs-<br>temperatur    | Temperatur 0° C bis 40° C<br>30 % - 75 % rel. Luftfeuchtigkeit<br>700 hPa - 1060 hPa Luftdruck |
| <b>13</b> | Anmerkung                  | Bei allen technischen Angaben ist eine Toleranz von +/- 5 % berücksichtigt                     |

# GARANTIE



Alle Geräte sind mit einer 24-Monate-Garantie ab Kaufdatum ausgestattet. Die Garantie erstreckt sich nur auf die Geräteeinheit und beinhaltet Ersatzteile und Lohnkosten. Die Garantie umfasst jedoch nicht Schäden, die durch unsachgemäße Benutzung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Verlust oder Sturz hervorgerufen worden sind.

Hersteller:

axion GmbH  
Mollenbachstr. 13  
71229 Leonberg  
Deutschland

[www.tens-ems.com](http://www.tens-ems.com)



1.  Hinweis auf Einstellung / Bedienung
2.  Elektrische Schutzklasse
3.  Nicht an Stromnetz 230V anschließen
4.  Timer
5.  Niedriger Ladestand
6.  Erhöhung
7.  Verringerung
8.  Bedienungsanleitung lesen
9.  Gleichstrom
10.  Hersteller
11.  Seriennummer